



OLÁ OKAYA

Associação de Intercâmbio Internacional de Okaya (OIEA)

〒394-8510

Okaya-shi Saiwaicho 8-1 Prefeitura de Okaya 4º. F

TEL: (0266)24-3226 FAX: (0266)24-3229

E-mail: oiea@oiea.jp URL: www.oiea.jp

Publicação de 15 de julho de 2011, edição de Verão (ポルトガル語)

A Associação de Intercâmbio Internacional de Okaya publica este boletim informativo dirigido aos cidadãos estrangeiros a cada estação, 4 vezes por ano, com o fim de divulgar a cultura japonesa e transmitir diversas informações úteis ao cotidiano. Para maiores informações, sugestões ou opiniões, entre em contato no local acima.

1... Festival de Verão
Poesia da estação no Japão

2... O que é a Câmara Municipal

3... Vamos pagar os impostos
Chuva de Meteoros Perseidas

4... Crianças que ainda não frequentam a pré-escola
Intercâmbio entre pais e filhos



Festival de Verão



No dia 23 de julho, sábado, quando o período de chuvas termina, será realizado o Festival *Kitsune Matsuri* em Okaya. É um festival raro onde noivos e noivas raposas (*kitsune*) andam pela cidade e em seguida celebram o casamento.

Além disso, nos dias 13 e 14 de agosto será realizado o *Okaya Taiko Matsuri*, festival muito conhecido por todo o país. O som dos tambores (*Taiko*) típicos de Okaya, que vem do local montado no estacionamento do Ilf Plaza, ressoa por toda a cidade. O festival começa com o "*Furetaiko*" que dá uma volta pela cidade de Okaya avisando que o festival vai começar. No final da tarde o "*Taiko Mikoshi*", o "*Minakoi Wassaka*", e ainda o "*Nagashi Odori*", saem desfilando pela cidade e se dirigem para o palco quando o local vai sendo coberto pela escuridão. No palco, especialmente montado ao ar livre, há uma competição de tambores pelos grupos Kiyari e Taiko-ren, e logo em seguida começa o clímax do festival, onde 300 participantes tocam os tambores simultaneamente.

O Festival dos tambores se encerra e como que para celebrar o final do verão, durante o *Obon* (Finados), no dia 15 de agosto, é realizado o grande Festival de Fogos de Artifício do Lago Suwako. Este Festival de Fogos de grandes proporções é muito famoso no país inteiro, 40.000 fogos são lançados, com mais de 450 mil pessoas presenciando o som dos fogos, típico do verão e sentindo uma emoção que as palavras não conseguem transmitir.

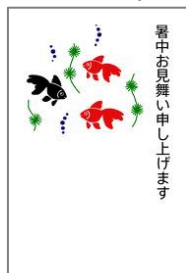
O espetáculo se encerra com muita beleza e silenciosamente quando o lago Suwako e os Fogos se transformam em um só, formando a cachoeira de fogos Niagara.

No dia seguinte, 16 de agosto, é realizado o Festival de Fogos de Okaya (*Okaya Hanabi Matsuri*) e o *Tourou Nagashi* (lanternas são colocadas para flutuar na água) no Kamaguchi Suimon oki. O *Tourou Nagashi* é uma cerimônia para orar pela alma dos falecidos. Cerca de 1100 lanternas *Tourou* são doadas por moradores, empresas e lojas.

Poesia da estação no Japão ~ Conhecendo a divertida cultura japonesa ~



Cartão de saudações em pleno verão (Shochuu mimai)

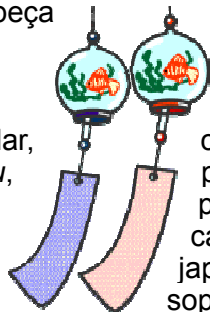


É um cartão de saudações enviado a partir de 15 de julho até 8 de agosto, início do outono aproximadamente. Se o cartão for enviado depois

desse dia é chamado de *Zansho mimai*. O verão do Japão tem temperatura e umidade altas que provocam desgaste físico nas pessoas e nessa época muitas delas passam mal. Para saber do estado de saúde dos amigos virou hábito enviar cartões nessa época. Atualmente esses cartões são enviados como cortesia às pessoas relacionadas aos negócios, etc., mas não são tão populares como os cartões de final de ano (*Nengajo*).

Fuurin (Sinos do Vento)

Os sininhos de vento são feitos de vidro, metal ou porcelana. Particularmente no verão, esses sinos ficam suspensos nos beirais das casas. Na parte de baixo do sino, a peça de papel



retangular, *Tanzaku*, um uma antiga ser chamada de pode conter poema ou canção japonesa. Ao soprada pelo vento provoca o tilintar dos sinos. O verão no Japão é muito úmido e abafado, mas o som do sino transmite sensação de frescor e é um som típico do verão muito especial para o povo japonês.

Bon odori (dança em grupo na época de Finados)

O evento que encerra o período do *Obon* (Finados) é a dança *Bon odori*. Para animar o espírito dos antepassados que voltam para casa no período de Finados, antigamente dançava-se o *Nenbutsu odori* ao som de orações budistas. Na noite do dia 15 de agosto dança-se o *Bon odori* para animar os antepassados e no dia seguinte, dia 16, os antepassados são acompanhados até a sua partida. É um dos eventos representativos na época de



Finados. O *Bon odori* tem um clima alegre, porém como também tem a intenção de lamentar o fim do verão, é possível sentir um pouco de tristeza no ar.

A Câmara Municipal de todos



Os vereadores da Câmara Municipal foram escolhidos na eleição do dia 24 de abril. Os vereadores tem o papel de repassar as opiniões e anseios dos cidadãos à prefeitura, além de debater sobre os principais problemas enfrentados pelos moradores e decidir como a prefeitura fará os melhoramentos. Os estrangeiros não tem direito de votar, porém, vamos conhecer como funciona a Câmara Municipal de Okaya e como os vereadores trabalham.



O que é a Câmara Municipal



Papel da Câmara Municipal Os vereadores compõem a Câmara e decidem a linha de ação, as regras, orçamento da cidade, etc. O prefeito, após a decisão da Câmara, começa a promover as obras. O vereador, representante do cidadão juntamente com o prefeito dão suporte à região e com os cidadãos realizam a administração autônoma da cidade.

Presidente, Vice-presidente e Vereadores O número definido de vereadores em Okaya é de 18 vereadores. O tempo de mandato é de 4 anos, o mandato dos vereadores atuais é de 1º. de maio de 2011 a 30 de abril de 2015. Durante esse período é feita a fiscalização da administração municipal e várias propostas são feitas em benefício do cidadão. O presidente e o vice-presidente são escolhidos dentre os vereadores por eleição. O presidente representa a Assembléia, organiza os debates, etc., e tem um papel muito importante. O vice-presidente substitui o presidente quando este fica doente ou ausente.

Partidos Para que possam ter um resultado mais efetivo das suas opiniões, os vereadores que tem as mesmas idéias, compõem grupos e realizam seus trabalhos. Esses grupos são chamados de *Kaiha*.

Câmara A Câmara municipal realiza periodicamente Sessões Ordinárias (*Teireikai*) ou quando necessário, Sessões Extraordinárias (*Rinjikai*). As Sessões Ordinárias ocorrem todos os anos nos meses de março, junho, setembro e dezembro. A Sessão Extraordinária pode ser aberta se o presidente e mais de 25% dos vereadores solicitarem.

Sessão Plenária é chamada de Sessão Plenária (*Hon Kaigi*) quando os vereadores apresentam e discutem as propostas de lei e é definida em última instância a decisão da Câmara. O prefeito faz a explicação dos projetos, os vereadores fazem perguntas e dão opiniões nessa Sessão.

Comissões Os projetos da Câmara Municipal são muitos e de várias áreas. Ao invés de deliberar de uma só vez, há comissões especiais responsáveis pela discussão de determinados assuntos específicos. No município de Okaya são 3 as Comissões permanentes.

Petição O cidadão pode entregar à Câmara Municipal suas opiniões ou sugestões por escrito a respeito da administração municipal. Se o vereador faz a apresentação e a entrega é chamado de petição *Seigan*, se a entrega é feita diretamente é chamado de petição *Tinjou*. As petições são avaliadas pelas Comissões.



Vamos pagar os impostos



Se estiver devendo os impostos?

Se o contribuinte não pagar os impostos no prazo é considerado devedor. Se o imposto não for pago, além do valor do imposto, o devedor terá que arcar também com a taxa de aviso de falta de pagamento e o valor da multa por atraso, além disso, receberá o tratamento como devedor, podendo ter que pagar os impostos obrigatoriamente.

Se estiver com dificuldade de pagar os impostos, faça uma consulta!

Se por algum dos motivos abaixo não conseguir pagar o imposto municipal, faça uma consulta o mais breve possível.



- ★ Não está podendo trabalhar por motivo de doença ou ferimento.
- ★ Não tem como se sustentar porque perdeu o emprego, etc.
- ★ Sofreu prejuízo devido a calamidade ou roubo.

Ficar em débito é contra a lei

Quem possui carro ou moto, está devendo o imposto residencial ou o imposto do seguro de saúde nacional e mesmo recebendo a notificação não faz o pagamento do imposto, poderá ter as rodas do carro bloqueadas e o carro confiscado. Bloquear e confiscar o carro é uma medida para que a pessoa pague o imposto por si própria, mas se mesmo com essa medida o pagamento não for feito, o carro irá a leilão.

Chuva de Meteoros Perseídeas

A Chuva de Meteoros (Estrelas Cadentes) Perseídeas é um fenômeno astronômico comum no verão que começa a ser visível a partir do final de julho, mas o número de meteoros aumenta a sua atividade em meados de agosto. O pico ocorre por volta do dia 13 de agosto (conforme o ano o dia muda). Existe alguma variação mas durante o pico há a chance de observar as estrelas cadentes por 2 a 3 noites. Juntamente com a chuva de meteoros Quadrântida, de janeiro e a chuva de meteoros Geminidas, de dezembro é



chamado de as 3 grandes chuvas de meteoros. Se tiver sorte de pegar uma noite bem escura, é possível observar uma taxa de 30 a 60 meteoros (estrelas cadentes) por hora. Este ano, o pico será durante a madrugada do dia 12 até o amanhecer do dia 13. Para quem vai ver a chuva de meteoros pela primeira vez, a chuva de meteoros Perseídeas é uma sugestão. É possível observar mesmo sem a ajuda de telescópio ou binóculos. O que acham de contemplarem o céu de uma noite de verão e junto com as estrelas cadentes aproveitarem o final do verão?

Intercâmbio de crianças que não estão na pré-escola e seus pais

Em cada creche (Hoikuen) há um dia que as crianças que ainda não frequentam a pré-escola e seus pais podem vir brincar.
O que acha de virem conhecer como funciona um Hoikuen antes de ingressarem?



Nome do Hoikuen	Telefone	Programação daqui para frente											
		Junho	Julho	Agosto	Setembro	Outubro	Novembro	Dezembro	Janeiro	Fevereiro			
Oguchi Hoikuen	☎22-2489	9	14	11	8	8	10	8	12	10			
Imai Hoikuen	☎22-2935	9	13	11	1	1	17	9	12	22			
Ayame Hoikuen	☎22-2680	1	6	3	1 · 5	1 · 5	18	6	11				
Kawagishi Hoikuen	☎22-3829	7	6	5	7	7	4	6	11				
Natsuake Hoikuen	☎22-3861	14	20	23	24	18	15	13	10	21			
Narita Hoikuen	☎22-2464	2	14	11	8	13	15	1	19	23			
Minato Hoikuen	☎22-3566	9	7	5	1 · 6	1 · 6	4	9	5	3			
Osachi Hoikuen	☎27-4194	14	14	9	1	1	4	1	10				
Wakakusa Hoikuen	☎22-4038	16	13	18	24	18	16	15	17	21			
Nishibori Hoikuen	☎22-7670	8	14	5	24	28	18	6	11	22			
Higashibori Hoikuen	☎27-9366	16	21	18	1 · 20	1 · 20	17	15	19				
Shinmei Hoikuen	☎22-4555	3	6	5	1 · 6	1 · 6	2	5	11				
Yokokawa Hoikuen	☎28-1180	9	14	11	8	1	10	15	19				
Tsurumine Hoikuen	☎22-2911	7	6	2	2	1	4	6					
Sei Yosefu Hoikuen Okaya	☎24-1477	16	21	11	23	13	17	23		23			
Himawari Hoikuen	☎27-2816	Todas as segundas feiras											

